

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1964)

**Heft:** 1466

**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**LA GALLERIA STRADALE DEL GOTTARDO.** — Nella seduta del Consiglio degli Stati testé conclusasi l'on. Ferruccio Bolla, radicale ticinese, ha dato svolgimento all'interpellanza da lui presentata il 4 giugno 1964. Possiamo purtroppo soltanto trovare spazio per il pensiero finale dell'on. Bolla: La barriera naturale del S. Gottardo ha avuto come conseguenza che la concorrenza fra la strada e la ferrovia nei rapporti fra il Ticino e la Svizzera d'oltralpi è sempre stata, per i trasporti di merci, di una importanza minore di quella che la stessa concorrenza esplica per qualsiasi altra regione del paese. Al di là di ogni considerazione economica vi è quell'aspetto politico del problema cui ha alluso il comunicato del Consiglio Federale. "Il fattore essenziale della decisione del Consiglio Federale è il fatto che avevamo ragione, unito all'unanimità del popolo ticinese sulla soluzione del problema, e alla vivissima sensibilità del Consiglio federale per l'aspetto politico del problema stesso". L'uomo che dettò tale valutazione, ha proseguito visibilmente commosso l'on. Bolla, non è più: fu Franco Zorzi. Egli si adoperò totalmente, nel gruppo di studio, in Governo, sulla stampa, preoccupato di ottenere l'adesione e di suscitare l'entusiasmo dei suoi concittadini: ebbe la soddisfazione di sapere che il Consiglio federale si era pronunciato per la galleria stradale Airola-Goeschenen. Per noi si tratta ora di realizzarla, di essere fedele a quel senso dell'avvenire di cui il defunto Consigliere di Stato era tanto dotato. L'on. Bolla ha concluso ringraziando il Consigliere federale Tschudi per l'opera svolta ai fini della realizzazione politica e legislativa di un'impresa destinata a mostrare a noi stessi e agli europei che la Svizzera è ben decisa a non esercitare soltanto la funzione di un museo storico. Al ringraziamento ha aggiunto l'augurio che l'on. Tschudi possa descrivere le impressioni del primo viaggio attraverso la galleria stradale, così come il cavaliere Ludwig Tschudi di Glarona, che l'on. Bolla piace considerare antenato del consigliere federale, pur ignorando se lo fosse in realtà, descrisse il passaggio del valico il 25 maggio 1519 e lo ha assicurato che Bellinzona lo accoglierà con lo stesso fasto e lo stesso spirito con i quali accolse allora l'avo.

**LA GIORNATA DEL GOTTARDO A LUCERNA.** — Con l'intervento di numerosi delegati dei cantoni gottardisti si è svolta il 10 ottobre al Kunsthaus di Lucerna la Giornata del Gottardo, organizzata dal partito liberale radicale del Canton Lucerna. Al tavolo riservato ai rappresentanti ticinesi si sono riuniti numerosi soci della Società liberale Fratellanza ticinese di Lucerna con il loro presidente sig. Filippini. Erano inoltre presenti l'on. Giudice federale dott. Mona ed il presidente centrale della Pro Ticino sig. Fumagalli. Oltre al capo del Dip° delle pubbliche costruzioni on. dott. Argante Righetti (che tenne una applaudita relazione) hanno rappresentato il partito cantonale gli on. avv. Francesco Bignasca, presidente distrettuale di Riviera, on. Leopoldo Pagani, presidente distrettuale di Blenio e avv. Pier Felice Barchi, deputato al Gran Consiglio.

**LA "CASA PRIMAVERA"** — Con messaggio al Gran Consiglio il Consiglio di Stato del C. Ticino propone la concessione di un sussidio del 40% delle spese di costruzione e di acquisto di attrezzature speciali per l'erigenda "Casa Primavera" per il ricovero dei minorenni privi di cure, moralmente e materialmente abbandonati o

che per anomalie fisiche, psichiche, intellettuali, o per ambiente familiare inadatto devono essere temporaneamente o permanentemente separati dalla famiglia.

**IL NUOVO PRESIDENTE LIBERALE.** — Il Comitato cantonale del partito liberale radicale ticinese ha richiamato alla Presidenza l'on. Libero Olgiati in sostituzione del compianto avv. Franco Zorzi.

**IL CONVEGNO DEI VENTENNI.** — Favorito da una mattinata di pieno sole, si è svolto il 18 ottobre a Bellinzona il Convegno cantonale dei ventenni. I giovani che hanno raggiunto l'importante traguardo della maturità civica sono sfilati nelle principali vie della Capitale cantonale radunandosi poi in Piazza Indipendenza dove ha loro rivolto la parola l'on. consigliere di stato avv. Arturo Lafranchi, direttore del Dip° dell'Interno.

**IL 50° DEL TCS SEZIONE TICINO.** — Domenica, 18 ottobre mattina, nella sala degli spettacoli del Teatro Apollo di Lugano numerosi soci hanno preso parte all'Assemblea annuale della Sezione Ticino del Touring Club Svizzero che nella medesima circostanza festeggiava anche il 50° di esistenza della sezione stessa.

**ONORIFICENZA PER L'ON. GENERALI.** — Durante una breve e significativa cerimonia domenica, 11 ottobre il sindaco di Ghirone, on. Domenico Vitali, attorniato dalle autorità comunali, ha consegnato all'on. Luigi Generali, direttore della S.A. Officine idroelettriche di Blenio, una artistica pergamena che lo elegge cittadino onorario di Ghirone.

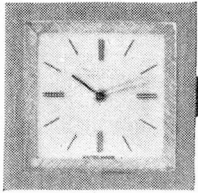
**LE "OLIMPIADI DEI FIGARI".** — Ai campionati del mondo per parrucchieri da donna che hanno avuto luogo a Basilea domenica, 11 ottobre, i colori nazionali erano difesi pure da un ticinese: il bellinzonese Luigi Zoppis.

**UN CAVALLO DISASTROSO.** — 7 automobili ed un furgoncino danneggiati, due colonnine spartitraffico luminose distrutte, un ciclista sbalzato di sella e molto pánico causato fra i cittadini di Locarno, sono stati il bilancio dei danni causati da un cavallo imbizzarrito. Il cavallo era attaccato ad un carro per il trasporto di materiale. Al passaggio di una vettura un po' più rumorosa delle altre il cavallo si è adombrato e dopo qualche nitrato sonoro è scattato a tutta velocità lungo via della Posta facendo ballonzolare il carro a destra e a sinistra e danneggiando alcune automobili posteggiate davanti all'OFIMA e più su. Poi, attraversata via Luini, naturalmente senza osservare il segnale di Stop, si è immesso sul piazzale della Posta asportando dalla rotonda delle magnolie le 2 colonnine spartitraffico luminose, girando sulla sua sinistra ha quindi attraversato a tutta velocità Piazza Grande segnando anche qui alcune macchine e un furgoncino e imboccando via F. Rusca è sfociato su Piazza Castello per scendere verso i Saleggi dove ha terminato la sua folle corsa. Questo è successo verso le ore 11. Ora per il proprietario le dolenti note!

**ULTIMA ORA SPORTIVA.** — *Calcio. Coppa Svizzera.* Il turno di domenica, 11 ottobre, ha dato i seguenti risultati per le "ticinesi": Chiasso-Concordia

1-0; Bellinzona-Kickers 2-0; Lugano-Schoeftland 6-0; Basilea-Locarno 6-1; Emmenbruecke-Giubiasco 3-0. — Il sorteggio per i sedicesimi di finale, in programma per il 1° novembre ha previsto per le squadre ticinesi superstiti i seguenti accoppiamenti: Grasshoppers-Bellinzona; Chiasso-Bruehl; Zurigo-Lugano. *Campionato*, domenica 18 ottobre: *DNA*: Grasshoppers-Bellinzona 3-1; Lugano-Zurigo 2-2; Lucerna-Chiasso 1-1. *I DIV.*: Bodio-Vaduz 0-0; Locarno-Rorschach 1-0.

*Poncione di Vespero.*



**H. KAUFMANN**

59 GEORGE STREET  
(off Baker Street)

LONDON · W.1

Tel: WEL 8583

(Mon to Fri 9 am to 5.30 pm Sat 9 am to 1 pm)

**SWISS WATCH MAKER**

Wide range of Swiss watches available

**SPECIALIST WATCH REPAIRER**

Send Watches by Registered Post—Estimates free

All watches electronically tested

## THE ZURICH GROUP OF COMPANIES

*in the United Kingdom and Eire comprise the*

**ZURICH INSURANCE COMPANY**

**BEDFORD GENERAL  
INSURANCE COMPANY LIMITED**

*and*

**BEDFORD LIFE  
ASSURANCE SOCIETY LIMITED**

This Group can undertake all classes  
of insurance business

The Group operate Branch Offices in all the major  
cities and towns and the United Kingdom. Head  
Office is situated at:—

FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE,  
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1

Telephone: CHAncery 8833

The funds of the **Zurich** group  
of companies exceed £200,000,000

## TALKING TRAVEL?

*talk to the  
experts...*

**ALL TRAVEL SERVICES  
LTD.**

OCEAN HOUSE, LITTLE TRINITY LANE,  
LONDON, E.C.4

TEL: CEN 5200

TELEX 28336

You can use



in so many  
ways...

'VELCRO', a Swiss invention, consists of two ingenious Nylon strips which grip firmly together at a touch and which easily peel apart to open. 'VELCRO' makes the perfect fastener for clothes, furnishings and many industrial uses. 'VELCRO' can be washed, dry-cleaned, ironed, mangled, cut to any length, pinked, notched and sewn by hand or machine. 'VELCRO' cannot jam or rust.



Write for free  
sample and leaflet to  
DEPARTMENT 'O'  
**SELECTUS LTD.**  
BIDDULPH  
STOKE-ON-TRENT  
ENGLAND